

“coach”, в то время как “coach” в Британии означает «арендуемый автобус, трансфер, экипаж».

Таким образом, следует принимать во внимание вариативного английского языка и для успешной коммуникации помнить о различиях в лексике, грамматике, произношении, интонации, ударении и орфографии. Жители как США, так и Великобритании, а также других стран, где английский является официальным языком, с легкостью понимают друг друга. Разница состоит лишь в том, что Американский язык рассчитан на общение между людьми, а это позволяет намного упростить и ускорить речь с позиции ее понимания и темпа.

ХВЕСЮК А.В. (Брест, БрГУ имени А. С Пушкина)

ПЕРСОНАЖ-ДВОЙНИК В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

Феномен двойничества – особое явление в литературе, выражающееся через категории двойственности, дуализма и характеризующееся определенным набором свойств, составляющих внутреннюю сущность и внешнюю форму художественного произведения, и потому тесно связанное с фабулой, системой персонажей и стилем автора. Этот феномен структурирует всю поэтику художественного произведения (и с точки зрения формы, и с точки зрения содержания) и реализуется с помощью богатого арсенала художественных средств. Генезис феномена двойничества нашел отражение в произведениях русской и зарубежной литературы, таких авторов, как Э. Т. А. Гофман, С. Ахерн, Л. Арним, А. Погорельский, А. С. Пушкин, Н. В. Гоголь, Ф. М. Достоевский, Р. Л. Стивенсон, Ч. Диккенс, О. Уайльд, Ф. Кафка, А. Стринберг, Т. Манн, Х. Л. Борхес и др.

Феномен двойничества имеет мифологические, философские, психологические и социальные корни. Так, мифологическая основа двойничества выражается в таких художественных особенностях литературного двойничества, как мистический характер повествования и связь персонажей с потусторонним миром; трагический пафос существования героя, у которого появился двойник; распространенность мотива двойной наследственности и мотива трагического, неизбежного одиночества главного героя; частое использование образа зеркала или какого-либо другого предмета с отражающей поверхностью, как знака мистической связи со своим двойником.

Философский базис бинаризма отразился в литературном феномене двойничества в наличии так называемых «дуальных моделей»: добро – зло, здоровье – болезнь, норма – безумие, гениальность – посредственность и т. д., а также в реализации образа андрогинна как совершенного человека. Эстетическая сторона двойничества проявляет себя в принципе «двоемирия», т. е. заостренного выражения вечной проблемы искусства, в противоречии между идеалом и действительностью. Эстетическое двоемирие сделало возможным сам факт появления образа двойника: принадлежащий двум мирам одновременно, человек имел две ипостаси: телесную и духовную. Психологическая основа раздвоения реализовалась в литературном феномене двойничества как констатация психического заболевания героя, без которого появление двойника просто невозможно. Одним из социальных проявлений двойничества в литературе является постановка вечной проблемы отчужденности людей, их изолированности друг от друга. Человек переживает состояние не только разлада с самим собой, но и с окружающим миром.

Имея различные варианты своего олицетворения (философский, мифологический, эстетический, психологический и социальный), феномен бинарности обнаруживает себя не только в категориях разъединения, двойственности и дуализма. Высшей целью бытия для индивидуума становится преодоление двойничества, обретение целостности: в философском плане – это единство человека с миром, в психологическом – с самим собой, в социальном – с другими людьми.

Слово «двойник» входит в разные семантические группы, но в любом случае под ним разумеется элемент структуры произведения, то есть персонаж. Таким образом, двойник мыслится как герой, обладающий физическим или психологическим сходством с другим персонажем или персонажами, причем данное сходство становится предметом осмысления если не самого героя, то читателя. Также двойник может символизировать смерть, бесконечную жизнь, совесть героя, болезнь (психическое расстройство) и многое другое. Введение двойника в этом случае рассматривается как прием, используемый для реализации авторской задумки, организации авторской картины мира. Важным понятием (особенно применительно к литературе XIX в.) является тип, под которым подразумевается ряд персонажей, имеющих собственные, уникальные характеры. Каждый из них, в свою очередь, представляет свой вариант типа, последний же рассматривается в качестве инварианта. Персонаж, с одной стороны, предстает средоточием определенных индивидуальных черт, живой и многогранной личностью; с другой стороны, в его социальном поведении и психологии подчеркнуты свойства, объединяющие его с другими героями в произведениях данного писателя или группы писателей.

Если рассматривать литературный процесс, начиная с романтизма и заканчивая постмодернизмом, можно сделать вывод о существовании двух основных видов двойничества в рамках литературы, которые следует обозначить как внутренний и внешний двойники. Внутренний двойник – атрибут сознания, внешний – способ отношения к миру (двоемирие). В зависимости от авторской концепции внутренний двойник может быть представлен в произведении как положительное либо отрицательное явление. Иллюстрацией этому может служить сопоставление трактовок двойника в произведениях Ф. М. Достоевского и немецких романтиков.

Существует несколько видов двойничества. Двойники могут отличаться друг от друга по 1) проис-

хождению; 2) мировоззрению; 3) отношению друг к другу; 4) реализации своей личности в сюжете; 5) жанровыми моделями.

Основных типов пар всего три: 1) двойники-антагонисты; 2) карнавальные пары; 3) близнецы. Тип двойников-антагонистов самый распространенный. Его расцвет приходится на эпоху романтизма. Двойники в этой паре вступают в жесткую конфронтацию друг с другом; различие их социальных положений и мировоззрений еще более контрастирует на фоне их связи. Особенно важны общие корни в происхождении героев: чаще всего двойниками являются братья. Однако в литературе реализма и романтизма двойники уже редко имеют родственные связи («Евгений Онегин» А. С. Пушкина), а в современной литературе антагонизм чаще всего основывается на борьбе темного и светлого начал внутри одного индивида, а их общее происхождение делает проблему взглядов и убеждений еще более острой.

Карнавальные пары двойников – это неантагонистический вид двойничества. Этот тип представляет собой не расколотый, а напротив, единый социум, как в положительном (Робинзон Крузо и Пятница у Д. Дефо), так и в отрицательном ключе (Фауст и Мефистофель у И. Гете). Отношения двойников этого типа основаны на патронаже – один повелевает другим. Однако если в антагонистических парах господствует идея уничтожения одного двойника другим, то в карнавальных парах напротив, герои поддерживают друг друга и никогда не умирают одновременно. Обычно патронируемый переживает своего патрона.

Близнецный тип двойничества – самый сложный в плане теории, так как обособился он сравнительно недавно, однако, по утверждениям литературных критиков, имеет русский генезис. Основной чертой данного типа является то, что двойники отличаются друг от друга лишь внешне, их различие зачастую обманчиво, так как внутренне они похожи, и оба двойника выступают как противоборствующая сила перед социумом, который представляется в произведении чем-то безликим. Близнецы предстают как модель общей судьбы в ее негативной оценке. Яркими примерами близнецных пар являются Рогожин и Мышкин в «Идиоте» Ф. Достоевского, Герман и Феликс в «Отчаянии» В. Набокова, а также главные герои повести Н. Гоголя об Иване Ивановиче и Иване Никифоровиче.

Кроме перечисленных трех типов в литературной критике встречаются другие подходы к различию двойников на основе принципов удвоения и раздвоения. В произведениях встречаются двойник-отражение, двойник-искуситель, двойник-оборотень и другие типы. В современной литературе обращает на себя внимание то, как современная ирландская писательница С. Ахерн своеобразно воплощает тему двоения в своих романах, что свидетельствует о видоизменении форм двойничества в литературной традиции. Таким образом, феномен двойничества и герои-двойники не просто помогают понять особенности авторского мироощущения, но и влияют на структуру произведений, преобразуют их сюжет.

ЧАРЫМЫРАДОВА О. (Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина)

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ БЛОГОВ

В настоящее время внедрение Интернет-технологий в процесс обучения иностранному языку имеет значительное преимущество перед другими формами преподавания. Используя ресурсы Интернета появляется возможность создания информационно-предметной среды, образования и самообразования учащихся, а также формирования иноязычной коммуникативной компетенции в совокупности ее компонентами: языковой, речевой, социокультурной, компенсаторной.

За счет популярности и доступности интернет-технологий появляется возможность к формированию новых способов коммуникаций, сфер информационных взаимодействий. Однако стоит отметить, что наличие доступа к Интернет-ресурсам, к сожалению, не всегда дает гарантии качественного и быстрого языкового образования.

Интернет-технологии – это специфическая автоматизированная среда получения, обработки, хранения, передачи и использования знаний в виде информации и их воздействия на объект, реализуемая в сети Интернет, включающая машинный и человеческий элементы.

Можно выделить несколько видов интернет-технологий в обучении, например, обучающие системы, в которые входят системы дистанционного образования; средства телекоммуникаций (чаты, блоги, электронная почта, телеконференции, социальные сети и т.п.); различные обучающие программы: тренажеры, тестовые системы.

Для развития речевой компетенции учащегося наибольший потенциал представляют именно телекоммуникации, среди которых необходимо выделить новую в данном отношении блог-технологию.

Существует множество определений понятия «блог». Согласно Википедии блог (англ. blog, от web log) – это интернет-журнал событий, интернет-дневник, основное содержимое которого – регулярно добавляемые записи, содержащие текст, изображения или мультимедиа.

За счет создания условий для общения между людьми, которые имеют общие интересы, но разделены пространством, блоги можно отнести к одним из социальных сервисов Интернета нового поколения.

Существуют различные классификации блогов в зависимости от цели обучения. Подробнее рассмотрим классификацию С. Доунсона, который предлагает использовать три вида блогов:

1. Блог преподавателя. Этот вид блога создается и управляется преподавателем иностранного языка. На таком блоге преподаватель может размещать следующую информацию: домашнее задание, рекомендуемые источники на иностранном языке для дополнительного изучения (чтения и аудирования), ссылки на